

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2008-2009

31 MAART 2009

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende wijziging van de ordonnantie van  
7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en  
het binnenklimaat van de gebouwen**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie voor  
Leefmilieu, Natuurbehoud,  
Waterbeleid  
en Energie

door mevrouw Anne SWAELENS (F)

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : de heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens, mevr. Caroline Persoons, de heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, mevr. Valérie Seyns.

*Plaatsvervangende leden* : mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Fouad Ahidar.

*Andere leden* : mevr. Adelheid Byttebier, de heer Olivier de Clippele, mevr. Isabelle Emmery, de heer Philippe Pivin.

*Zie :*

**Stuk van het Parlement :**  
A-571/1 – 2008/2009 : Ontwerp van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

31 MARS 2009

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**modifiant l'ordonnance du 7 juin 2007  
relative à la performance énergétique et  
au climat intérieur des bâtiments**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission de  
l'Environnement,  
de la Conservation de la nature,  
de la Politique de l'eau et de l'Énergie

par Mme Anne SWAELENS (F)

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens, Caroline Persoons, MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, Mme Valérie Seyns.

*Membres suppléants* : Mme Viviane Teitelbaum, M. Fouad Ahidar.

*Autres membres* : Mme Adelheid Byttebier, M. Olivier de Clippele, Mme Isabelle Emmery, M. Philippe Pivin.

*Voir :*

**Document du Parlement :**  
A-571/1 – 2008/2009 : Projet d'ordonnance.



## I. Inleidende uiteenzetting van minister Evelyne Huytebroeck

Minister Evelyne Huytebroeck heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« Ik heb het genoegen u een ontwerp van ordonnantie te presenteren tot wijziging van de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen.

Pro memorie : de oorsprong van de ordonnantie is te vinden in de Europese Richtlijn 2002/91/EC van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van de gebouwen.

Hierin staan vier grote punten :

- het vastleggen en het naleven van energetische vereisten voor elk gebouw dat aan een vergunningsaanvraag wordt onderworpen;
- het instellen van een stelsel van waarmerking van de bestaande gebouwen met als doel de informatie van de toekomstige koper voordat de transactie plaatsvindt;
- de verplichting voor de overheidsdiensten van meer dan 1.000 m<sup>2</sup> hun energieprestaties openbaar bekend te maken;
- het instellen van een systeem voor de oplevering, het onderhoud en de controle van verwarmings- en klimatiseringssystemen.

Deze tekst is het resultaat van twee jaar onderhandelingen en is ontstaan in een periode waarin mijn overtuigingen, die nog steeds mijn overtuigingen zijn, zeker geen unanieme bijval kregen. Tegenwoordig staan de zaken er heel anders voor. Er is niemand meer die de geldigheid van deze regels in twijfel trekt, noch wat de bedoelingen betreft, noch wat de modaliteiten betreft. De markt produceert trouwens al gebouwen die de vereisten voor 2011 al ruimschoots overschrijden, ook al zijn ze de meest ambitieuze van België.

Sinds de goedkeuring van de ordonnantie van 7 juni 2007, heeft het voorbereidende werk voor de tenuitvoerlegging van de ordonnantie vele ontwikkelingen, besprekingen en onderhandelingen met de verschillende sectoren gekend : architecten, verwarmingsspecialisten, ... en dit verklaart de verschillende wijzigingen die in het voorgelegde project worden voorgesteld.

Wat de gebouwen betreft die aan een vergunning onderworpen zijn :

- versoepeling van de procedure voor de aanvraag van een afwijking ten opzichte van de vereisten in het geval van renovatie;

## I. Exposé introductif de la ministre Evelyne Huytebroeck

La ministre Evelyne Huytebroeck a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« J'ai le plaisir de vous présenter un projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance et au climat intérieur des bâtiments.

Pour rappel, l'ordonnance trouve son origine dans la directive européenne 2002/91/CE du 16 décembre 2002 relative à la performance énergétique des bâtiments.

Elle contient quatre grandes orientations :

- la fixation et le respect d'exigences énergétiques pour tout bâtiment soumis à demande de permis;
- l'instauration d'un régime de certification des bâtiments existants dans le but d'informer le preneur d'un bien préalablement à la transaction;
- l'obligation pour les services publics de plus de 1.000 m<sup>2</sup> d'afficher leurs performances énergétiques;
- l'instauration d'un régime de réception, d'entretien et de contrôle des systèmes de chauffage et de climatisation.

Ce texte qui a fait l'objet de deux ans de négociation a connu sa genèse à une époque où les convictions que je portais et que je porte toujours aujourd'hui étaient loin de faire l'unanimité. Aujourd'hui, il en va tout autrement. Il n'y a plus personne pour mettre en cause le bien-fondé de cette réglementation, ni dans ses intentions, ni dans ses modalités. D'ailleurs, le marché produit déjà des bâtiments qui dépassent largement les exigences 2011, pourtant les plus ambitieuses de Belgique.

Depuis l'adoption de l'ordonnance le 7 juin 2007, le travail préparatoire à sa mise en oeuvre a connu de nombreux développements, discussions et négociations avec les différents secteurs : les architectes, les chauffagistes, ... ce qui explique pour l'essentiel les différentes modifications proposées dans le projet qui vous est présenté.

Pour ce qui concerne les bâtiments soumis à permis :

- assouplissement de la procédure de demande de dérogation aux exigences en cas de rénovation;

- verduidelijking en harmonisatie van de terminologie en van zekere bepalingen;
- uitbreiding van de diploma's voor toegang tot de functie van EPB-adviseur.

Wat de verwarmingssystemen betreft :

- herdefinitie van de bevoegde actoren (erkende verwarmingsspecialist, specialist in verwarmingsketels, verwarmingsadviseur EPB);
- instelling van een hoogwaardig controlesysteem, waarbij de Vlaamse reglementering en het door de KVBG ingestelde systeem voor de verwarmingstechnici als inspiratie dient.

Wat betreft de waarmerking van de aan transactie onderworpen gebouwen : meer garantie inzake transparantie van de informatie ter gelegenheid van de transactie.

Wat betreft het aanplakken van de energieprestaties van de openbare gebouwen : het systeem aanpassen om een periodieke aanplakking van de prestaties mogelijk te maken.

Het instellen van een wettelijke basis om de verwezenlijking van een energie-audit in de woningen te omkaderen.

### Gedetailleerde benadering van de wijzigingen

1) *Wat betreft de gebouwen die aan een vergunning zijn onderworpen*

#### *Artikel 3 (Artikel 7, § 3, ordonnantie EPB)*

Afwijkingen van de EPB-vereisten zijn alleen mogelijk in gevallen van renovatie. De EPB-ordonnantie legde het indienen van een afwijkingsaanvraag op (alleen om economische, functionele of technische redenen) vóór de vergunningsaanvraag. Om het proces soepel te houden, zal deze aanvraag vóór het begin van de werkzaamheden ingediend kunnen worden als het om een zware renovatie gaat of vóór het indienen van de vereenvoudigde aangiftge in het geval van een eenvoudige renovatie.

Deze wijziging is beslist niet het gevolg van een stortvloed van verzoeken om afwijking.

Leefmilieu Brussel heeft tot nu toe 3 verzoeken om afwijking ontvangen waarvan het eerste betrekking had op de dikte van de isolatie en op de rooilijn; het tweede had betrekking op de installatie van individuele meters per EPB-eenheid ter gelegenheid van de vervanging van de stookinstallatie en het derde werd zojuist ingediend : de aard ervan is mij tot op heden niet bekend. Al deze verzoeken konden zonder problemen worden behandeld. Ik herinner eraan dat

- clarification et harmonisation de certaines terminologies et dispositions;
- extension des diplômes accédant à la fonction de conseiller PEB.

Pour ce qui concerne les systèmes de chauffage :

- redéfinition des acteurs qualifiés appelés à intervenir (chauffagiste agréé, technicien chaudière, conseiller chauffage PEB);
- instauration d'un système de contrôle de qualité, inspiré de la réglementation flamande et du système mis en place par l'ARGB pour les techniciens chauffage.

Pour ce qui concerne la certification des bâtiments soumis à transaction : plus de garanties de transparence de l'information à l'occasion de l'acte de transaction.

Pour ce qui concerne l'affichage des performances énergétiques des bâtiments publics : adapter le système pour permettre un affichage périodique des performances.

Enfin, l'instauration d'une base légale pour encadrer la réalisation d'audits énergétiques dans le logement.

### Approche détaillée des modifications

1) *Pour ce qui concerne les bâtiments soumis à permis*

#### *Article 3 (Article 7, § 3 de l'ordonnance PEB)*

Le régime de dérogation aux exigences PEB est ouvert en cas de rénovation uniquement. L'ordonnance PEB imposait l'introduction d'une demande de dérogation (uniquement pour des raisons économiques, fonctionnelles ou techniques) avant la demande de permis. Par souci de souplesse, cette demande pourra être introduite avant le début des travaux lors d'une rénovation lourde ou avant l'introduction de la déclaration simplifiée en cas de rénovation simple.

Cette modification ne fait absolument pas suite à une avalanche de demandes de dérogation.

Bruxelles-Environnement a reçu jusqu'à présent trois demandes de dérogation dont une première qui avait trait à l'épaisseur de l'isolant et au plan d'alignement de la façade avant; la deuxième traitait de l'installation de compteurs individuels par unités PEB à l'occasion du remplacement de la chaudière; la troisième vient juste d'être introduite, sa nature ne m'est pas connue à ce jour. Toutes ces demandes ont pu être traitées sans difficultés. Je rappelle que le prin-

het principe van de afwijking slechts voor renovatie geldt voor het deel dat het voorwerp van de renovatie uitmaakt.

*Artikel 4*  
(*Artikel 9, § 1, ordonnantie EPB*  
*en afschaffing van § 2*)

In de praktijk, is het formulier van het EPB-voorstel, dat samengaat met de vergunningsaanvraag, vollediger voor grote gebouwen, maar het is hetzelfde formulier. Voor de duidelijkheid, werd deze bepaling in die zin gewijzigd.

*Artikel 6*

Bio-ingenieurs werden bevoegd verklaard om het beroep van EPB-adviseur uit te oefenen. Zodoende is een harmonie met de beide andere Gewesten mogelijk.

Zo ook hebben overeenkomstige Europese diploma's eveneens toegang tot de erkenning.

*2) Wat de verwarmingssystemen betreft (artikel 2, § 1, streepjes 6 tot 11 en § 2 en artikel 5)*

Na bespreking en overeenstemming met de verwarmingsspecialisten (verwarmingstechnici, fabrikanten en verkopers van verwarmingsketels), was het noodzakelijk de tekst te herzien om de definitie aan te passen van de beroepen die volgens de werkelijkheid op het terrein bevoegd zijn om in te grijpen :

- de erkende verwarmingstechnici voor de oplevering en de diagnose van de verwarmingssystemen >100 kW;
- de EPB-verwarmingsadviseur voor de oplevering en de diagnose van verwarmingssystemen > 100 kW;
- de erkende verwarmingsketeltechnicus voor de periodieke controle van de verwarmingsketels. Laatstgenoemde beschikt over bevoegdheden om een verwarmingsketel af te stellen maar zeker niet om deze te installeren en de controle bij ontvangst uit te oefenen. Deze soort bevoegdheid is ruim verspreid in dit beroep bij onderhoudsondernemingen of verkopers van verwarmingsketels;
- er wordt een systeem ingesteld voor de kwaliteitscontrole van de prestaties naar het voorbeeld van wat er in het Vlaamse Gewest gebeurt op het gebied van reglementering en naar het voorbeeld van wat de KVBBG heeft ingesteld voor de controle van de door hen opgeleide gastechnici. Dit mechanisme is bedoeld om instellingen aan te wijzen voor kwaliteitscontrole van de beroepsprestaties, die via een offerteaanvraag naar voren zijn gekomen.

cipe de la dérogation n'est valable qu'en rénovation pour la partie qui fait l'objet de la rénovation.

*Article 4*  
(*Article 9, § 1<sup>er</sup> de l'ordonnance PEB*  
*et suppression du § 2*)

Dans la pratique, le formulaire de la proposition PEB, qui accompagne la demande de permis, est plus complet pour les bâtiments de grande taille mais il ne s'agit pas d'un formulaire différent. Par souci de clarté, la disposition a été modifiée en ce sens.

*Article 6*

Les bio-ingénieurs ont été reconnus aptes à réaliser le métier de conseiller PEB. Ceci permet de s'harmoniser avec les deux autres Régions.

De même, les diplômés équivalents européens ont aussi accès à l'agrément.

*2) Pour ce qui concerne les systèmes de chauffage (article 2, § 1<sup>er</sup>, tirets 6 à 11 et § 2, et article 5)*

Après discussion et accord avec les acteurs du chauffage (les chauffagistes, les producteurs et les vendeurs de chaudières), il était nécessaire de revoir le texte pour adapter la définition des métiers habilités à intervenir en fonction de la réalité du terrain :

- les chauffagistes agréés pour la réception et le diagnostic des systèmes de chauffage de plus de 100 kW;
- le conseiller chauffage PEB pour la réception et le diagnostic des systèmes de chauffage de 100 kW ou plus;
- le technicien chaudière agréé pour le contrôle périodique des chaudières. Ce dernier dispose des compétences pour régler une chaudière mais certainement pas pour l'installer et en assurer le contrôle de réception. Ce type de compétence est largement répandu dans la profession auprès des entreprises de maintenance ou des vendeurs de chaudières;
- un système de contrôle de qualité des prestations est mis en place à l'instar de ce qu'a fait la Région flamande dans sa réglementation et à l'instar de ce que l'ARGB a mis en place pour le contrôle des techniciens gaz qu'elle forme. Ce mécanisme vise à désigner des organismes par appel d'offres pour contrôler la qualité des prestations de la profession.

De tekst werd in die zin opnieuw gepreciseerd.

3) *Wat de waarmede betreft van gebouwen die aan een transactie zijn onderworpen (artikel 7)*

Met het oog op het verzekeren van een goed beschermingsniveau voor de consument ter gelegenheid van een vastgoedtransactie (verkoop of huur), werd de ordonnantie gewijzigd om het EPB-attest te binden aan de transactieakte en de Regering in de gelegenheid te stellen om desgevallend meer duidelijke modaliteiten te bepalen in verband met de publiciteitsmaatregelen.

4) *Wat de aanplakking betreft van de energieprestaties van de openbare gebouwen (artikel 2, § 1, 3<sup>de</sup> streepje en artikel 8)*

De tekst werd gewijzigd om over een specifiek EPB-getuigschrift voor openbare gebouwen te beschikken waarvan de frequentie van de bijwerking niet vastligt op 10 jaar.

Omdat de overheidsdiensten van nature stabiele bewoners zijn, heeft het aanplakken, om de tien jaar, van de theoretische energieprestaties weinig zin. De ordonnantie wordt gewijzigd om een getuigschrift te hebben en ook de Regering de gelegenheid te geven de uitvoeringsmodaliteiten van de bepaling vast te leggen.

5) *De instelling van een wettelijke basis om de uitvoering van een energie-audit in woningen te omkaderen*

*Artikel 9*

Om de uitvoering van een energie-audit in woningen zo goed mogelijk te omkaderen, waarvoor het Gewest een premie toekent, zorgt de ordonnantie voor een wettelijke basis.

6) *Diversen*

*Artikel 10*

Bepaling van de persoon die gerechtigd is om de betaling van boete op te eisen.

Tot slot, kan ik verklaren dat ook als het energiebeleid een kleine revolutie ondergaat, de verschillende beroepen in deze sector goed kunnen volgen en dat ze alle nodige steun vanwege het Gewest ontvangen.

Tallose besprekingen met vakmensen en de evolutie van het gedachtegoed hebben ervoor gezorgd dat de ordonnantie nu gewijzigd kan worden zonder er de grondbeginselen van te veranderen.

Ainsi, le texte a été reprécisé dans ce sens.

3) *Pour ce qui concerne la certification des bâtiments soumis à transaction (article 7)*

En vue d'assurer un bon niveau de protection du consommateur lors d'une transaction immobilière (vente ou location), l'ordonnance a été modifiée pour lier le certificat PEB à l'acte de transaction et permettre au Gouvernement de déterminer le cas échéant des modalités plus précises relatives aux mesures de publicité.

4) *Pour ce qui concerne l'affichage des performances énergétiques des bâtiments publics (article 2, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>ème</sup> tiret et article 8)*

Le texte a été modifié afin d'avoir un certificat PEB spécifique aux bâtiments publics dont la fréquence de mise à jour n'est pas figée à dix ans.

Les pouvoirs publics étant par essence des occupants stables, l'affichage décennal des performances énergétiques théoriques de leurs bâtiments n'a pas beaucoup de sens. L'ordonnance est modifiée pour avoir un certificat et permettre également au Gouvernement de fixer les modalités d'exécution de la disposition.

5) *L'instauration d'une base légale pour encadrer la réalisation d'audits énergétiques dans le logement*

*Article 9*

Afin d'encadrer au mieux la réalisation d'audits énergétiques dans le logement, pour lesquels la Région octroie une prime, l'ordonnance permet ainsi d'avoir une base légale.

6) *Divers*

*Article 10*

L'article 10 détermine la personne habilitée à réclamer le paiement d'une amende.

En conclusion, je puis affirmer que si la politique énergétique connaît une petite révolution, celle-ci semble être bien acceptée par les différents professionnels qui reçoivent toute l'aide nécessaire de la Région.

Les multiples discussions avec les professionnels et l'évolution des réflexions permettent aujourd'hui d'adapter l'ordonnance sans en modifier les fondements.

Door de mobilisatie van de verschillende actoren en de federaties, kan ik u verzekeren dat de tenuitvoerlegging van de ordonnantie in goede omstandigheden van aanvaarding gebeuren, temeer daar het aantal vastgoedprojecten zich nu al helemaal richten naar de Brusselse energie-criteria en ze zelfs overschrijden, ook al zijn ze de meest ambitieuze van België. ».

## II. Algemene bespreking

De heer Olivier de Clippele stelt vast dat de EPG-ordonnantie al gewijzigd is hoewel ze nog niet werd toegepast in de praktijk.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck nuanceert die vaststelling : het deel over de certificering is nog niet in werking getreden. Dat zal gebeuren in 2010.

De heer Olivier de Clippele herinnert eraan dat het systeem al werkt in Vlaanderen. De minister is van plan om het toepassingsgebied van de certificering uit te breiden. Dat is een positieve evolutie. De certificering zou gebeuren bij een overgang van onroerend goed en later ook wanneer de bewoner van een goed verandert. Dat komt zeer veel voor in Brussel.

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat de ordonnantie in een verschillende behandeling voorziet voor een vaste gebruiker naargelang hij tot de overheids- of de privé-sector behoort. Het energieverbruik verandert niet volgens dat criterium.

Wat gebeurt er als er geen certificaat is ? Verhuren of verkopen vereist een hele reeks certificeringen : controle van de elektrische installatie, staat van de bodemverontreiniging, controle op de naleving van de stedenbouwkundige bepalingen ... De Kamer onderzoekt op dit ogenblik een wijziging van de wet op de mede-eigendom. Wat gebeurt er als niet alle certificaten in orde zijn bij de transactie ? In hoeverre zullen die tekortkomingen leiden tot sancties of een annulatie van de overgang van vastgoed ? Er kunnen zich « administratieve kortsluitingen » voordoen hoewel de akte werd opgesteld, de verhuizing werd gepland en het hypothecair krediet ten einde loopt.

Minister Evelyne Huytebroeck antwoordt dat de overgang niet zal worden geannuleerd, maar dat artikel 34 van de EPG-ordonnantie in sancties voorziet.

Er werd inderdaad een onderscheid gemaakt tussen een openbare gebruiker en een particuliere gebruiker. De wetgever heeft met de richtlijnen te kennen gegeven dat de overheid het voorbeeld moet geven.

De heer Ahmed El Ktibi citeert een Brusselse volksvertegenwoordiger : « Er is geen goed bestuur zonder evaluatie van het beleid dat wordt gevoerd om de vastgestelde

En raison de la mobilisation des différents acteurs et des fédérations elle-mêmes, je puis vous assurer que la mise en œuvre de l'ordonnance se passe dans de bonnes conditions d'acceptation, d'autant plus que nombre de projets immobiliers dépassent déjà largement aujourd'hui les critères énergétiques bruxellois pourtant les plus ambitieux de Belgique. ».

## II. Discussion générale

M. Olivier de Clippele constate que l'ordonnance PEB est déjà modifiée, alors qu'elle n'a pas encore connu d'application concrète.

Mme Evelyne Huytebroeck nuance ce propos : c'est le volet relatif à la certification qui n'est pas encore entré en vigueur. Ce sera le cas en 2010.

M. Olivier de Clippele rappelle que le système fonctionne déjà en Flandre. La ministre entend élargir le champ d'application de la certification, et c'est une évolution positive. La certification interviendrait lors d'une mutation immobilière et, plus tard, également à l'occasion d'un changement d'occupant, ce qui est très fréquent à Bruxelles.

Le député s'étonne que l'ordonnance prévoit un traitement différencié pour un occupant stable selon qu'il appartient au secteur public ou au secteur privé. L'énergie consommée ne varie pas en fonction de ce critère.

Qu'arrive-t-il s'il n'y a pas de certificat ? Une location ou une vente exige toute une série de certifications : vérification de l'installation d'électricité, de l'état de pollution du sol, des dispositions urbanistiques ... Une modification de la loi sur la copropriété est actuellement examinée à la Chambre. Que se passe-t-il si tous les certificats ne sont pas en ordre lors de la transaction ? Dans quelle mesure ces manquements induiront-ils des sanctions ou une annulation de la mutation immobilière ? Des « courts-circuits administratifs » peuvent se produire alors que l'acte a été établi, que le déménagement a été planifié, et que le crédit hypothécaire vient à expiration.

La ministre Evelyne Huytebroeck répond qu'il n'y aura pas d'annulation mais que des sanctions sont prévues à l'article 34 de l'ordonnance PEB.

En effet, une différenciation a été établie entre l'occupant public et l'occupant privé. Dans la directive, le législateur a voulu que les pouvoirs publics montrent l'exemple.

M. Ahmed El Ktibi cite les propos d'un député bruxellois : « Il n'y a pas de bonne gouvernance sans évaluation des politiques mises en œuvre au regard des objectifs

doelstellingen te behalen. ». Hij voegt eraan toe dat het juridische of formele aspect integraal deel uitmaakt van dat goed bestuur.

De socialistische fractie blijft terughoudend ten opzichte van het besproken ontwerp van ordonnantie wegens de opmerkingen die de Raad van State heeft gemaakt. De Raad wijst op « tal van zware gebreken op wetgevingstechnisch en taalkundig vlak, die in bepaalde gevallen zelfs de rechtszekerheid in het gedrang brengen. ». Dat is helemaal wat anders dan het citaat van Boileau volgens hetwelk alles wat goed ontworpen is, makkelijk kan worden verwoord. De PS-fractie is het eens met de strekking van het ontwerp van ordonnantie, maar volgens de parlementsleden kan men die opmerkingen niet naast zich neerleggen en een blanco cheque geven voor onverschillig welke wettekst. De verantwoordelijke minister, de architect van het ontwerp, zou bepaalde aspecten van de ontworpen ordonnantie moeten toelichten.

De volksvertegenwoordiger heeft vragen over de procedures voor de erkenning van de adviseurs, de verwarmingsinstallateurs en de auditeurs. De Raad van State vraagt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de noodzaak vast te stellen om, naast de door de federale overheid vastgestelde voorwaarden voor de toegang tot het beroep, andere bekwaamheidsvereisten op te leggen om de energieprestaties van de betrokken technische installaties efficiënt te controleren. In hoeverre zijn de aanbevelingen van de Raad van State om verduidelijkingen aan te brengen in de memorie van toelichtingen gevolgd. Voorts is de Bolkestein-richtlijn niet meer van toepassing aangezien de regering niet meer de mogelijkheid heeft om controle-instellingen te erkennen, maar toch nog de nadere regels voor de aanwijzing daarvan kan bepalen. De volksvertegenwoordiger wenst geen debat te voeren over die richtlijn met een liberale inslag die er onder meer toe strekt diensten aan personen om te vormen in goederen die gekocht en verkocht worden, maar vraagt waarom die mogelijkheid voor de regering werd toegevoegd, hoewel die niet lijkt voort te vloeien uit de richtlijn van 2002 betreffende de energieprestaties van gebouwen ?

Er worden geen personen aangewezen die ertoe gemachtigd zijn om de gebouwen of de lokalen te betreden. Dat recht lijkt voorbehouden voor instellingen. Die vage bepaling leidt tot willekeur.

Artikel 6 preciseert dat met het begrip « gelijkwaardig diploma » de diploma's die in de andere lidstaten van de Europese Unie worden afgeleverd, worden bedoeld. De minister had er zich evenwel toe verbonden dat alle buitenlandse onderdanen aanspraak zouden kunnen maken op het statuut van adviseur inzake energieprestaties. Volgens de socialistische fractie is die nationaliteitsvoorwaarden om EGP-adviseur te kunnen worden volledig achterhaald.

De volksvertegenwoordiger voegt eraan toe dat zijn fractie erop zal toezien dat met zijn vragen en opmerkingen

fixés. ». Il ajoute que l'aspect juridique ou formel fait partie intégrante de ce concept de bonne gouvernance.

Le groupe socialiste reste circonspect vis-à-vis du projet d'ordonnance qui lui est présenté, en raison des remarques formulées par le Conseil d'Etat. Celui-ci relève « de nombreuses et graves lacunes sur le plan de la technique législative et de la correction de la langue qui, dans certains cas, nuisent même à la sécurité juridique. ». On est bien loin de la citation de Boileau selon laquelle « ce qui se conçoit bien s'énonce clairement, et les mots pour le dire arrivent aisément ». Le groupe PS souscrit aux objectifs du projet d'ordonnance, mais pour les parlementaires, il n'est pas concevable d'ignorer ces remarques et d'offrir un blanc-seing à n'importe quel texte de loi. Il conviendrait que la ministre responsable, architecte du texte, fasse la lumière sur certains aspects de l'ordonnance en projet.

Le député s'interroge sur les procédures mises en place pour l'agrément des conseillers et chauffagistes et pour la reconnaissance des auditeurs. Le Conseil d'Etat demande à la Région de Bruxelles-Capitale d'établir qu'il est nécessaire de définir, outre les conditions d'accès à la profession fixées par l'autorité fédérale, d'autres exigences de capacité pour contrôler efficacement les prestations énergétiques des installations techniques concernées. Dans quelle mesure les recommandations du Conseil d'Etat visant à apporter des précisions au sein de l'exposé des motifs ont-elles été suivies ? Par ailleurs, en ne prévoyant plus la possibilité pour le Gouvernement d'agréer des organismes de contrôle mais en lui permettant de préciser les modalités de désignation, la directive Bolkestein ne trouvera plus à s'appliquer. Sans vouloir ouvrir un débat sur cette directive d'inspiration libérale qui a notamment pour objectif de transformer les services aux personnes en simples marchandises à vendre et à acheter, pourquoi avoir ajouté cette possibilité pour le Gouvernement, qui ne semble pas résulter de la directive de 2002 sur la performance énergétique des bâtiments ?

Il n'y a pas de désignation de personnes habilitées à pénétrer dans les bâtiments ou les locaux. Ce droit semble octroyé à des organismes; le caractère vague de cette disposition ouvre la porte à l'arbitraire.

Dans un autre registre, l'article 6 précise que la notion de diplôme équivalent vise les diplômes délivrés dans les autres Etats membres de l'Union européenne. Or, la ministre s'était engagée à permettre à tous les ressortissants étrangers de prétendre au statut de conseiller en matière de performance énergétique. Pour le groupe socialiste, cette condition de nationalité pour pouvoir devenir conseiller PEB appartient à un âge révolu.

Le député ajoute que son groupe veillera à ce que les questions et constats qu'il a émis trouvent une réponse dans



rekening wordt gehouden in de uitvoeringsbesluiten. Hoe ver staat het trouwens met de uitvoeringsbesluiten ?

Minister Evelyne Huytebroeck gaat er niet mee akkoord dat alles wat goed ontworpen is duidelijk verwoord wordt. Het gaat hier om zeer technische aangelegenheid, die voortvloeit uit de omzetting van een nieuwe Europese richtlijn. De eerste ordonnances inzake milieu en stedenbouw, die van het begin van de jaren 90 dateren, werden eveneens frequent gewijzigd.

De minister bevestigt dat ze er zich toe verbonden had de functie van EPG-adviseur open te stellen voor alle buitenlandse onderdanen en is bereid om het ontwerp in die zin te wijzigen. Twee ontwerpen van besluit betreffende de verwarmingssystemen en de openbare gebouwen zijn in tweede lezing behandeld door de Regering.

Mevrouw Anne-Sophie Buyse van Leefmilieu-Brussel verduidelijkt dat er rekening is gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. De erkenningsprocedure werd gedetailleerd in de memorie van toelichting, zoals dat werd gedaan voor de initiële ordonnantie van 7 juni 2007. Er wordt een systeem voor kwaliteitscontrole ingevoerd om zich aan te passen aan het ontwerp van richtlijn tot wijziging van de richtlijn betreffende energieprestaties van gebouwen. In de uitvoeringsbesluiten wordt gepreciseerd hoe die instellingen voor kwaliteitscontrole zullen worden aangewezen. De toegang tot bewoonde lokalen is mogelijk mits toestemming van de gebruiker en niet op grond van een machtiging.

De voorzitter vraagt om een opsomming te geven van de wijzigingen die werden aangebracht in de initiële tekst van ontwerp van ordonnantie om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State.

De heer Yaron Pesztat benadrukt dat het advies van de Raad van State in principe op bepaalde punten werd gevolgd. Het zou nuttiger zijn om de bepalingen te vermelden die niet werden aangepast, alsook de desbetreffende redenen.

De minister poneert dat ze bereid is uitleg te verschaffen, artikel per artikel, en om sommige correcties indien nodig aan te brengen. Ze zal een amendement indienen om toe te laten dat buitenlandse onderdanen toegang krijgen tot de betrekking van EPB-adviseur.

De heer Ahmed El Ktibi zou willen weten waarom controle-instellingen worden aangesteld en geen personen.

De heer Grégoire Clerfayt, adviseur van de minister, antwoordt dat de kwaliteitscontrole-instellingen geen instellingen in de administratieve zin zijn. Zij helpen de gewestadministratie om een overzicht te krijgen van de kwaliteit van de prestaties. Dat systeem is ingegeven door de

les arrêtés d'exécution. Où en est-on actuellement dans les arrêtés d'application ?

La ministre Evelyne Huytebroeck réfute l'affirmation selon laquelle tout ce qui se conçoit bien s'énonce clairement. Il s'agit d'une matière éminemment technique, résultant de la transposition d'une nouvelle directive européenne. Les premières ordonnances en matière d'environnement et d'urbanisme, prises au début des années nonante, ont également fait l'objet de modifications à de nombreuses reprises.

La ministre confirme qu'elle s'était engagée à rendre le poste de conseiller PEB accessible à tous les ressortissants étrangers et accepte de modifier le projet en ce sens. Deux projets d'arrêtés, relatifs aux systèmes de chauffage et aux bâtiments publics, sont passés en deuxième lecture au Gouvernement.

Mme Anne-Sophie Buyse, de Bruxelles-Environnement, précise qu'il a été donné suite aux remarques du Conseil d'Etat. La procédure d'agrément a été détaillée dans l'exposé des motifs, comme cela a été fait pour l'ordonnance initiale du 7 juin 2007. Un système de contrôle de qualité est mis en place pour se conformer à ce qui est prévu dans le projet de directive modifiant la directive relative à la performance énergétique des bâtiments. Dans les arrêtés d'exécution, il est précisé comment seront désignés ces organismes de contrôle de qualité. L'accès aux locaux habités est possible moyennant l'autorisation de l'occupant, et non par une habilitation.

La présidente demande d'énumérer les modifications qui ont été apportées au texte initial du projet d'ordonnance pour répondre aux remarques du Conseil d'Etat.

M. Yaron Pesztat souligne qu'en principe, l'avis du Conseil d'Etat est suivi sur certains points. Il conviendrait plutôt de citer les dispositions qui n'ont pas été adaptées en donnant une motivation.

La ministre se dite prête à donner des explications, article par article, et à apporter certaines corrections si nécessaire. Elle déposera un amendement en vue d'autoriser l'accès du poste de conseiller PEB aux ressortissants étrangers.

M. Ahmed El Ktibi voudrait savoir pourquoi ce sont des organismes de contrôle qui sont désignés et non des personnes.

M. Grégoire Clerfayt, conseiller de la ministre, répond que les organismes de contrôle de qualité ne constituent pas des organismes au sens administratif du terme. Ils aident l'administration régionale à avoir un aperçu de la qualité des prestations. Ce système est inspiré de la réglementation

Vlaamse reglementering die bestaat inzake verwarming en lijkt te zijn geïntegreerd in de herziening van de richtlijn over de energieprestaties van de gebouwen.

In Brussel zullen ongeveer vierduizend mensen worden erkend om prestaties te verrichten inzake verwarming. Het is niet mogelijk voor de administratie om een leger ambtenaren te laten uitrukken om systematisch 300.000 ketels te controleren. Het is de bedoeling om een beroep te doen op een controle-instelling, die wordt geaccrediteerd voor haar technische capaciteit terzake, die wordt aangesteld na een offerteoproep en blindelings nazicht zou doen bij de dienstleveranciers. Zo'n initiatief zal het mogelijk maken om het gemiddelde niveau van de kwaliteit van de prestaties in het Brussels Gewest aan het licht te brengen.

De startfase zal aanleiding geven tot vele controles, maar dat zal minder het geval over vijf of tien jaar. Er kon dus niet worden overwogen om een vijftigtal administratieve personeelsleden in dienst te nemen alleen voor die taak. In een tweede fase kan de milieupolitie optreden als de toestand betreurenswaardig is.

Er zijn discussies gevoerd met de professionals van de sector, die helemaal te vinden zijn voor zo'n kwaliteitscontrolesysteem. Zo'n bepaling diende niet noodzakelijk in de ordonnantie te staan, omdat het te overwegen was om direct te onderhandelen met de federatie van de verwarmingstechnici, maar dat is gedaan om wille van de doorzichtigheid. Men moet ten slotte benadrukken dat deze controle-instelling geen politiebevoegdheid heeft.

Mevrouw Olivia P'Tito vraagt verduidelijkingen over het aanplakken van de energieprestaties van de openbare gebouwen.

De heer Grégoire Clerfayt poneert dat de huidige EPB-ordonnantie een attest vereist waarvan de geldigheidsduur maximum tien jaar is. De gemiddelde bezettingstijd van een openbaar gebouw is langer dan deze periode. De wijzigingsordonnantie wil dus de echte prestaties van het gebouw aanplakken, te weten een gebruiksratio die van jaar tot jaar evolueert, om de eventuele vooruitgang te merken. Deze reglementering zou in 2010 in werking moeten treden.

Mevrouw Olivia P'Tito vraagt wanneer de technische controle van de ketels operationeel zal zijn.

De heer Grégoire Clerfayt poneert dat het besluit in tweede lezing bij de Regering ligt. Een overleg met de federaties heeft al plaats gehad. De toepassing zou in 2010 kunnen geschieden in opeenvolgende stappen.

Mevrouw Olivia P'Tito herhaalt dat zij bij de goedkeuring van de EPB-ordonnantie al was tussengekomen in verband met het statuut van de energiedeskundige. Het is bijzonder interessant om de maatregelen inzake energiebesparing te verzoenen met de tewerkstellingskansen, met

flamande qui existe en matière de chauffage et semble être intégré dans la révision de la directive sur la performance énergétique des bâtiments.

A Bruxelles, près de quatre mille personnes seront agréées pour effectuer des prestations en matière de chauffage. Il n'est pas possible, pour l'administration, d'envoyer une armée de fonctionnaires pour opérer un contrôle systématique des 300.000 chaudières. L'idée est d'avoir recours à un organisme de contrôle, accrédité pour sa capacité technique en la matière, qui sera désigné par un appel d'offres et effectuera des vérifications à l'aveugle chez des prestataires de services. Une telle démarche permettra d'identifier le niveau moyen de la qualité des prestations en Région bruxelloise.

La phase de démarrage donnera lieu à de nombreux contrôles, mais ce sera moins le cas dans cinq ou dix ans. Il n'était donc pas envisageable d'engager une cinquantaine d'agents administratifs uniquement affectés à ce type de tâche. Dans une deuxième phase, la police de l'environnement pourra intervenir si la situation s'avère déplorable.

Des discussions ont été menées avec les professionnels du secteur, qui sont tout à fait preneurs d'un tel système de contrôle de qualité. Une telle disposition ne devait pas nécessairement figurer dans l'ordonnance, car il était envisageable de négocier directement avec la fédération des chauffagistes, mais cela a été fait par souci de transparence. Il faut souligner enfin que cet organisme de contrôle n'a aucun pouvoir de police.

Mme Olivia P'Tito demande des précisions concernant l'affichage des performances énergétiques des bâtiments publics.

M. Grégoire Clerfayt précise que l'ordonnance PEB actuelle exige un certificat dont la durée de validité est de dix ans maximum. Or, le temps moyen d'occupation d'un bâtiment public est plus long que cette période. L'ordonnance modificative envisage dès lors d'afficher les performances réelles du bâtiment, c'est-à-dire un ratio de consommation qui évolue d'année en année, de façon à voir les progrès éventuels. Cette réglementation devrait entrer en vigueur en 2010.

Mme Olivia P'Tito demande quand le contrôle technique des chaudières sera opérationnel.

M. Grégoire Clerfayt signale que l'arrêté est en deuxième lecture au Gouvernement. Une concertation avec les fédérations a déjà eu lieu. La mise en oeuvre pourrait se faire en 2010, par étapes successives.

Mme Olivia P'Tito rappelle que, lors de l'adoption de l'ordonnance PEB, elle était déjà intervenue sur le statut du certificateur énergétique. Il est particulièrement intéressant de concilier les mesures d'économie d'énergie avec des opportunités d'emploi, y compris pour les indépendants. Une

inbegrip voor de zelfstandigen. Daarvoor is geopteerd in Vlaanderen, waar de vereisten om energiedeskundige te worden zo zijn dat men houder moet zijn van een attest van hoger secundair onderwijs en een bijkomende opleiding moet hebben gevolgd. Is de situatie sedert de goedkeuring van de EPB-ordonnantie veranderd ?

De heer Grégoire Clerfayt antwoordt bevestigend. Het is mogelijk om verwarmingstechnici te erkennen die geen opleiding van verwarmingstechnicus hebben gevolgd maar die in staat zijn om een brander te regelen. Inzake certificatie, is het juist dat het Vlaamse systeem interessanter is, in zoverre er een evenwicht moet worden gezocht tussen de kwaliteit van de prestatie en de waarde van het certificaat. De ordonnantie bevat geen criteria voor de certificeerder en laat dergelijke opportuniteiten open. Het uitvoeringsbesluit gaat in deze zin inzake certificering van de woningen. Voor de belangrijker gebouwen, komt het kwalificatiecriterium op een andere manier in aanmerking.

De heer Ahmed El Ktibi vraagt wat de rechtsgrond is om controle-instellingen aan te stellen.

De heer Grégoire Clerfayt kondigt aan dat een besluit zal bepalen hoe deze instelling zal werken. Inzake verwarming, is een accreditering voorzien, waarin melding wordt gemaakt van de vereiste technische kwaliteiten om nazicht te mogen doen. Deze controle-instelling zal worden aangesteld na een offerteoproep en zal niet de mogelijkheid hebben om binnen te dringen in bewoonde lokalen. Een dergelijke mogelijkheid is alleen weggelegd voor de rechter. De spreker verwijst naar het ontworpen artikel 5, § 4, dat de inhoud van het nieuwe artikel 23bis preciseert (kwaliteitscontrolesysteem).

Mevrouw Caroline Persoons vraagt wanneer de certificaten in werking treden voor de openbare gebouwen. Is dat niet in 2009 ?

De voorzitter antwoordt dat de inwerkingtreding is gepland in 2010. De aanplakking moet effectief worden vanaf 2009.

De heer Grégoire Clerfayt meldt dat de ordonnantie geen termijn vaststelt. Daarentegen diende de richtlijn betreffende de energieprestatie van de gebouwen van toepassing te zijn tegen uiterlijk 4 januari 2009. De uitvoeringsbesluiten zullen de data van inwerkingtreding van de verschillende delen van de ordonnantie bepalen.

### III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

#### Artikel 1

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

telle option a été retenue en Flandre, où les exigences pour devenir certificateur énergétique sont d'être titulaire d'un certificat d'études secondaires supérieures et d'avoir suivi une formation complémentaire. La situation a-t-elle évolué depuis l'adoption de l'ordonnance PEB ?

M. Grégoire Clerfayt répond par l'affirmative. Il est possible d'agréer des techniciens en chauffage qui n'ont pas la formation de chauffagiste mais qui sont capables de régler un brûleur. En matière de certification, il est vrai que le système flamand est le plus intéressant, dans la mesure où il faut établir un équilibre entre la qualité de la prestation et la valeur du certificat. L'ordonnance n'indique pas de critères d'emploi pour les certificateurs, pour laisser de telles opportunités. L'arrêt d'exécution va dans ce sens en matière de certification des logements. Pour les bâtiments plus importants, le critère de la qualification entre en ligne de compte d'une façon différente.

M. Ahmed El Ktibi demande quelle est la base légale pour la désignation des organismes de contrôle.

M. Grégoire Clerfayt annonce qu'un arrêté définira la manière dont fonctionnera cet organisme. En matière de chauffage, une accréditation est prévue, faisant état des qualités techniques requises pour pouvoir procéder aux vérifications. Cet organisme de contrôle sera désigné par appel d'offres et n'aura pas la faculté de pénétrer dans les locaux habités. Une telle faculté appartient uniquement au juge. L'orateur renvoie à l'article 5, § 4 en projet, qui précise le contenu du nouvel article 23bis (système de contrôle de qualité).

Mme Caroline Persoons demande quelle est la date d'entrée en vigueur des certificats pour les bâtiments publics. N'est-ce pas en 2009 ?

La présidente répond que l'entrée en vigueur est prévue en 2010. Il était prévu que l'affichage soit effectif dès 2009.

M. Grégoire Clerfayt signale que l'ordonnance ne fixe aucun délai. En revanche, la directive relative à la performance énergétique des bâtiments devait être d'application pour le 4 janvier 2009 au plus tard. Les arrêtés d'exécution détermineront les dates d'entrée en vigueur des différentes parties de l'ordonnance.

### III. Discussion des articles et votes

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

*Artikel 2*

De voorzitter wijst op een reeks technische correcties :

- § 2 moet als volgt worden herschreven : « In artikel 4, 4° van dezelfde ordonnantie worden de woorden « verwarmings- of klimatiseringsinstallatie » vervangen door de woorden « verwarmings- of klimaatregelingsystemen »;
- in § 3 moet het begin van de zin als volgt herschreven worden : « In artikel 17, §§ 2, 3 en 4; 18, § 1 en § 2, 2<sup>de</sup> lid, en 25 van dezelfde ordonnantie »;
- in § 4 moet het woord « klimaatregelingsstelsysteem » vervangen worden door het woord « klimaatregelingsstelsystemen ».

**Stemming**

Artikel 2, aldus technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 3*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 4*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 3 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

*Artikel 5*

Minister Evelyne Huytebroeck dient amendement nr. 1 in dat ertoe strekt § 2 te corrigeren. De nieuwe § 1 van artikel 5 verwijst naar de nieuwe verwarmingsketels « die

**Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

*Article 2*

La présidente signale une série de corrections techniques :

- le § 2 doit être réécrit comme suit : « A l'article 4, 4° de la même ordonnance, les mots « d'installations de chauffage » sont remplacés par les mots « de systèmes de chauffage » »;
- au § 3, il y a lieu de réécrire le début de la phrase comme suit : « Aux articles 17, §§ 2, 3 et 4; 18, § 1<sup>er</sup> et § 2, alinéa 2, et 25 de la même ordonnance, »;
- au § 4, il y a lieu d'écrire « systèmes de climatisation » et non « système de climatisation ».

**Vote**

L'article 2, tel que corrigé techniquement, est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 3 est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 4 est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

*Article 5*

La ministre Evelyne Huytebroeck dépose l'amendement n° 1, qui vise à corriger le § 2. Le § 1<sup>er</sup> nouveau de l'article 5 fait référence aux nouvelles chaudières « utilisant des

werken op niet-hernieuwbare vloeibare, gasachtige of vaste brandstoffen », terwijl men in § 2 het woord « gasachtige » vergeten is.

De voorzitter wijst op een reeks technische correcties :

- in het derde streepje van § 1, in de tweede zin van de nieuwe § 3, moeten de woorden « Deze diagnose moet een evaluatie omvatten » vervangen worden door de woorden « Deze diagnose omvat een evaluatie »;
- in § 5 moet de eerste zin in de Nederlandse tekst als volgt vervangen worden : « In artikel 24 worden de woorden « of registratie » opgeheven en in artikel 39 worden de woorden « erkennings- of registratieprocedures » vervangen door het woord « erkenningsprocedures ». »;
- in § 7, eerste lid, van de Franse tekst, moet het begin van de zin als volgt herschreven worden : « aux articles 34, f) et 37, § 2, 3<sup>o</sup>, e), »;
- § 7, eerste lid, in de Nederlandse tekst als volgt herschrijven : « In de artikel 34, f) en 37, § 2, 3<sup>o</sup>, e), wordt het woord « opleveren, » ingevoegd tussen het woord « laten » en het woord « controleren » en de woorden « en diagnosticeren » worden ingevoegd tussen het woord « controleren » en de woorden « of te laten onderhouden » »;
- in § 7, tweede lid, moet het begin van de zin als volgt herschreven worden : « In de artikelen 34, g) en 37, § 2, 3<sup>o</sup>, g) ».

### Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 5, aldus geamendeerd en technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

### Artikel 6

De voorzitter wijst erop dat men de eerste zin van § 2 in de Franse tekst als volgt moet herschrijven : « In artikel 22, § 1, worden de woorden « , de bio-ingenieur ou assimilé » ingevoegd na de woorden « d'ingénieur industriel ».

De heer Ahmed El Ktibi vraagt hoe de minister rekening zal houden met de kwestie van de nationaliteit die tijdens de algemene bespreking te berde is gebracht. Zal die ook van toepassing zijn op de bio-ingenieurs en gelijkgestelden ?

combustibles liquides, gazeux ou solides non renouvelables », alors que le § 2 a omis le mot « gazeux ».

La présidente signale une série de corrections techniques :

- au troisième tiret du §1<sup>er</sup>, il y a lieu de remplacer, dans la deuxième phrase du nouveau § 3, les mots « doit comprendre » par le mot « comprendre »;
- au § 5, il y a lieu de remplacer la première phrase du texte néerlandais par ce qui suit : « In artikel 24 worden de woorden « of registratie » opgeheven en in artikel 39 worden de woorden « erkennings- of registratieprocedures » vervangen door het woord « erkenningsprocedures ». »;
- au § 7, alinéa 1<sup>er</sup> du texte français, il y a lieu de réécrire le début de la phrase comme suit : « Aux articles 34, f) et 37, § 2, 3<sup>o</sup>, e), »;
- il y a lieu de réécrire le § 7, alinéa 1<sup>er</sup> du texte néerlandais comme suit : « In de artikelen 34, f) en 37, § 2, 3<sup>o</sup>, e), wordt het woord « opleveren, » ingevoegd tussen het woord « laten » en het woord « controleren » en de woorden « en diagnosticeren » worden ingevoegd tussen het woord « controleren » en de woorden « of te laten onderhouden » »;
- au § 7, alinéa 2, il y a lieu de réécrire le début de la phrase comme suit : « Aux articles 34, g) et 37, § 2, 3<sup>o</sup>, g), ».

### Votes

L'amendement n° 1 est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

L'article 5, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

### Article 6

La présidente signale qu'il y a lieu de réécrire la première phrase du § 2 du texte français comme suit : « A l'article 22, § 1<sup>er</sup>, les mots « , de bio-ingenieur ou assimilé » sont insérés après les mots « d'ingénieur industriel ».

M. Ahmed El Ktibi voudrait savoir comment la ministre entend intégrer la question de la nationalité évoquée lors de la discussion générale. S'appliquera-t-elle aussi aux bio-ingenieurs et assimilés ?

Mevrouw Viviane Teitelbaum meent dat het ontwerp van ordonnantie beter nagelezen had moeten worden voor het aan het parlement voorgelegd werd.

Minister Evelyne Huytebroeck dient amendementen nrs 2, 3 en 4 in.

Amendement nr. 2 strekt ertoe de tweede zin van § 2 als volgt te vervangen : « In hetzelfde artikel worden vóór de woorden « gelijkwaardig diploma » de volgende woorden toegevoegd : « in een andere Staat afgeleverd ». Op het einde worden dus de woorden « lidstaten van de Europese Unie » geschrapt.

De amendementen nrs 3 en 4 zijn eerder technisch. Amendement nr. 3 strekt ertoe de Nederlandse tekst te corrigeren omdat die niet overeenstemde met de Franse tekst, terwijl amendement nr. 4 een henummering van de paragrafen doorvoert.

### Stemmingen

Amendement nrs 2, 3 en 4 worden aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 6, aldus geamendeerd en technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

### Artikel 7

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

### Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

### Artikel 8

De voorzitter wijst erop dat de tweede zin van § 1 als volgt moet worden herschreven : « In datzelfde artikel worden de woorden « een energieprestatiecertificaat van het gebouw van maximum tien jaar oud » vervangen door de woorden « een EPB-certificaat openbare gebouwen betreffende het gebouw ».

### Stemming

Artikel 8, aldus technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

Mme Viviane Teitelbaum estime que le projet d'ordonnance aurait dû davantage être relu avant d'être présenté au Parlement.

La ministre Evelyne Huytebroeck dépose les amendements n<sup>os</sup> 2, 3 et 4.

L'amendement n<sup>o</sup> 2 vise à remplacer la deuxième phrase du § 2, qui devient : « Dans le même article sont ajoutés après les mots « diplôme équivalent » les mots suivants : « délivré dans un autre Etat ». On supprime donc à la fin les mots « membre de l'Union européenne ».

Les amendements n<sup>os</sup> 3 et 4 sont d'ordre plus technique. L'amendement n<sup>o</sup> 3 vise à corriger le texte néerlandais, qui n'était pas en concordance avec le texte français, tandis que l'amendement n<sup>o</sup> 4 opère une renumérotation des paragraphes.

### Votes

Les amendements n<sup>os</sup> 2, 3 et 4 sont adoptés par 8 voix et 4 abstentions.

L'article 6, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

### Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

### Vote

L'article 7 est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

### Article 8

La présidente signale qu'il y a lieu de réécrire la deuxième phrase du § 1<sup>er</sup> comme suit : « Au même article, les mots « un certificat de performance énergétique » sont remplacés par les mots « un certificat PEB bâtiment public » et les mots « et datant de dix ans au maximum » sont supprimés.

### Vote

L'article 8, tel que corrigé techniquement, est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

*Artikel 9*

De voorzitter wijst erop dat men de eerste zin door de volgende bepaling moet vervangen : « In het opschrift van hoofdstuk VI van dezelfde ordonnantie worden de woorden « en dossierrecht » vervangen door de woorden « , dossierrecht en aanmoedigingsmaatregel » ».

**Stemming**

Artikel 9, aldus technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 4 onthoudingen.

*Artikel 10*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 10 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

**IV. Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd en technisch gecorrigeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Anne SWAELENS

*De Voorzitter,*

Olivia P'TITO

*Article 9*

La présidente signale qu'il y a lieu de remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par la disposition suivante : « Dans l'intitulé du chapitre VI de la même ordonnance, les mots « et droit de dossier » sont remplacés par les mots « , droit de dossier et mesure d'encouragement » ».

**Vote**

L'article 9, tel que corrigé techniquement, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

*Article 10*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 10 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

**IV. Vote sur l'ensemble**

Le projet d'ordonnance dans son ensemble, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

*La Rapporteuse,*

Anne SWAELENS

*La Présidente,*

Olivia P'TITO

## V. Tekst aangenomen door de commissie

### Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

### Artikel 2

§ 1. – In artikel 3 van de ordonnantie van 7 juni 2007 houdende de energieprestatie en het binnenklimaat van de gebouwen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- in het 5°, b), worden de woorden « voor die vervanging of wijziging » vervangen door de woorden « voor een betrokken installatie »;
- in het 13°, worden in het Nederlands de woorden « Certificaat van de energieprestatie » vervangen door het woord « Energieprestatiecertificaat »;
- er wordt een 13°*bis* ingevoegd, luidend als volgt : « Energieprestatiecertificaat voor een openbaar gebouw of EPB-certificaat openbaar gebouw : document dat het resultaat van de berekening of de beoordeling van de algemene energieprestatie van een gebouw definieert, uitgedrukt in één of meer cijfermatige of alfabetische indicatoren, rekening houdend met het reële verbruik van het openbaar gebouw; »;
- het 18° wordt vervangen door « 18° Technicus : erkende natuurlijke persoon belast met het onderhoud van technische installaties; »;
- het 19° wordt vervangen door « 19° Controleur : erkende natuurlijke persoon, onafhankelijk van de technicus en van de verantwoordelijke voor de technische installaties, belast met de periodieke controle van de klimaatregelingsystemen; »;
- er wordt een 19°*bis* ingevoegd, luidend als volgt : « 19°*bis* Erkende verwarmingsketeltechnicus : erkende natuurlijke persoon belast met het uitvoeren van de periodieke controle van de ketels; »;
- er wordt een 19°*ter* ingevoegd, luidend als volgt : « 19°*ter* Erkende verwarmingsinstallateur : erkende natuurlijke persoon, onafhankelijk van de verantwoordelijke voor de technische installaties, belast met het opstellen van de oplevering en de diagnose van de verwarmingssystemen die een verwarmingsketel met een nominaal vermogen van minder dan 100 kW bevatten; »;
- er wordt een 19°*quater* ingevoegd, luidend als volgt : « 19°*quater* EPB-verwarmingsadviseur : erkende natuurlijke persoon, onafhankelijk van de verantwoordelijke voor de technische installaties, belast met het opstellen van de oplevering en de diagnose van de ver-

## V. Texte adopté par la commission

### Article 1<sup>er</sup>

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

### Article 2

§ 1<sup>er</sup>. – A l'article 3 de l'ordonnance du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments sont apportées les modifications suivantes :

- au 5°, b), les mots « et lorsque cette modification ou ce remplacement est soumis » sont remplacés par les mots « et lorsqu'une installation concernée est soumise »;
- au 13°, les mots en néerlandais « Certificaat van de energieprestatie » sont remplacés par le mot « Energieprestatiecertificaat »;
- il est inséré un 13°*bis* énoncé comme suit : « Certificat de performance énergétique d'un bâtiment public ou certificat PEB bâtiment public : document exprimant le résultat du calcul ou de l'évaluation de la performance énergétique globale d'un bâtiment, exprimés en un ou plusieurs indicateurs numériques ou alphabétiques, en tenant compte de la consommation réelle du bâtiment public; »;
- le 18° est remplacé par « 18° Technicien : personne physique agréée chargée de l'entretien d'installations techniques; »;
- le 19° est remplacé par « 19° Contrôleur : personne physique agréée, indépendante du technicien et du responsable des installations techniques, chargée de pratiquer le contrôle périodique des systèmes de climatisation; »;
- il est inséré un 19°*bis* énoncé comme suit : « 19°*bis* Technicien chaudière agréé : personne physique agréée chargée de pratiquer le contrôle périodique des chaudières; »;
- il est inséré un 19°*ter* énoncé comme suit : « 19°*ter* Chauffagiste agréé : personne physique agréée, indépendante du responsable des installations techniques, chargée de pratiquer la réception et le diagnostic des systèmes de chauffage comprenant une chaudière d'une puissance nominale inférieure à 100 kW; »;
- il est inséré un 19°*quater* énoncé comme suit : « 19°*quater* Conseiller chauffage PEB : personne physique agréée, indépendante du responsable des installations techniques, chargée de pratiquer la réception et le diagnostic des systèmes de chauffage comprenant une



warmingsystemen die een verwarmingsketel met een nominaal vermogen van 100 kW of meer, of meerdere ketels bevatten; »;

- er wordt een 21°*bis* ingevoegd, luidend als volgt : « 21°*bis* Verwarmingssysteem : combinatie van de noodzakelijke componenten om de lucht van een gebouw en/of het sanitaire warme water te verwarmen, met inbegrip van de warmtegenerator(en), de verdeel-, opslag- en emissiecircuits en de regelsystemen; »;
- in het 23°, d) wordt het woord « warmteproductiesystemen » vervangen door het woord « verwarmingsystemen »;
- het 23°, j) wordt opgeheven.

§ 2. – In artikel 4, 4° van dezelfde ordonnantie worden de woorden « verwarmings- of klimatiseringsinstallatie » vervangen door de woorden « verwarmings- of klimaatregelingsystemen ».

§ 3. – In artikelen 17, §§ 2, 3 en 4, 18, § 1 en § 2, tweede lid en 25 van dezelfde ordonnantie wordt de afkorting « EPB- » vóór het woord « certificaat » toegevoegd.

In artikel 18, § 3, worden de woorden « de verkoop of de verhuring » vervangen door de woorden « de in vorige paragraaf beoogde transactie ».

§ 4. – In artikel 19, § 2, worden de woorden « installaties die uitsluitend worden gebruikt om warmte te produceren » vervangen door de woorden « verwarmingsystemen » en de woorden « klimatisatie installaties » door de woorden « klimaatregelingsystemen ».

### Artikel 3

In artikel 7, § 3, eerste lid, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « van de aanvraag bedoeld in artikel 3, 15° » vervangen door de woorden « van de kennisgeving van het begin van de werkzaamheden, bedoeld in artikel 11, of vóór het indienen van de vereenvoudigde aangifte, bedoeld in artikel 16 ».

### Artikel 4

In artikel 9, § 1, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « , de afmeting » tussen de woorden « de omvang van de werken » en de woorden « en de bestemming van het gebouw » ingevoegd.

Artikel 9, § 2 wordt opgeheven.

chaudière d'une puissance nominale supérieure ou égale à 100 kW ou plusieurs chaudières; »;

- il est inséré un 21°*bis* énoncé comme suit : « 21°*bis* Système de chauffage : ensemble des composantes nécessaires pour chauffer l'air d'un bâtiment et/ou chauffer de l'eau chaude sanitaire, en ce compris le ou les générateurs de chaleur, les circuits de distribution, de stockage et d'émission, et les systèmes de régulation; »;
- au 23°, d), les mots « les systèmes de production de chaleur » sont remplacés par les mots « les systèmes de chauffage »;
- le 23°, j) est supprimé.

§ 2. – A l'article 4, 4° de la même ordonnance, les mots « d'installations de chauffage » sont remplacés par les mots « de systèmes de chauffage ».

§ 3. – Aux articles 17, §§ 2, 3 et 4, 18, § 1<sup>er</sup> et § 2, alinéa 2, et 25 de la même ordonnance, l'abréviation « PEB » est ajoutée après le mot « certificat ».

A l'article 18, § 3, les mots « la vente ou la location » sont remplacés par les mots « la transaction visée au paragraphe précédent ».

§ 4. – A l'article 19, § 2, les mots « installations pour la production exclusive de chaleur » sont remplacés par les mots « systèmes de chauffage » et les mots « installations de climatisation » par les mots « systèmes de climatisation ».

### Article 3

A l'article 7, § 3, 1<sup>er</sup> alinéa de la même ordonnance, les mots « de la demande visée à l'article 3, 15° » sont remplacés par les mots « de la notification du début des travaux visée à l'article 11 ou préalablement à l'introduction de la déclaration simplifiée visée à l'article 16 ».

### Article 4

A l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la même ordonnance, les mots « , de la taille » sont insérés entre les mots « de l'importance des travaux » et les mots « et de la destination du bâtiment ».

L'article 9, § 2 est supprimé.

### Artikel 5

§ 1. – In artikel 20 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- het opschrift « Controle » wordt vervangen door het opschrift « Oplevering en controle »;
- er wordt een § 1 (*nieuw*) ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1. – De verantwoordelijke van de technische installaties ziet erop toe dat de nieuwe verwarmingssystemen en de nieuwe verwarmingsketels die werken op niet-hernieuwbare vloeibare, gasachtige of vaste brandstoffen, met een nuttig nominaal vermogen van meer dan 20 kW, opgeleverd worden door een erkende verwarmingsinstallateur of door een EPB-verwarmingsadviseur, volgens het geval, tijdens hun inwerkingstelling. »;

- de §§ 1 en 2 worden vervangen door respectievelijk een § 2 en een § 3 luidend als volgt :

« § 2. – De verantwoordelijke van de technische installaties ziet erop toe dat verwarmingsketels die werken op niet-hernieuwbare vloeibare, gasachtige of vaste brandstoffen, met een nuttig nominaal vermogen van meer dan 20 kW, periodiek gecontroleerd worden door een erkende verwarmingsketeltechnicus.

Ketels met een nuttig nominaal vermogen van meer dan of gelijk aan 100 kW worden minstens om de twee jaar gecontroleerd. Voor gasketels kan deze termijn worden verlengd tot vier jaar.

§ 3. – De verwarmingssystemen met ketels die een nuttig nominaal vermogen hebben van meer dan 20 kW en die meer dan 15 jaar geleden werden geplaatst, worden gediagnosticeerd. Deze diagnose omvat een evaluatie van het rendement van de verwarmingsketel en van zijn dimensionering in verhouding tot de behoeften van het gebouw op het vlak van verwarming. De erkende verwarmingsinstallateurs en de EPB-verwarmingsadviseurs geven de gebruikers advies over de vervanging van de ketels, over andere mogelijke wijzigingen van het verwarmingssysteem en over alternatieve oplossingen die te overwegen zijn. »;

- § 3 wordt § 5. In dezelfde paragraaf worden de termen « §§ 1 en 2 » vervangen door de woorden « vorige paragrafen »;
- § 4 wordt vervangen door wat volgt :

« § 4. – De verantwoordelijke van de technische installaties ziet erop toe dat de klimaatregelingsystemen met een effectief nominaal vermogen van meer dan 12 kW periodiek gecontroleerd worden door erkende controleurs.

### Article 5

§ 1<sup>er</sup>. – A l'article 20 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

- l'intitulé « Contrôle » est remplacé par l'intitulé « Réception et contrôle »;
- il est inséré un § 1<sup>er</sup> (*nouveau*) énoncé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. – Le responsable des installations techniques veille à ce que les nouveaux systèmes de chauffage et les nouvelles chaudières d'une puissance nominale utile supérieure à 20 kW, utilisant des combustibles liquides, gazeux ou solides non renouvelables, soient réceptionnés par un chauffagiste agréé ou un conseiller chauffage PEB, selon le cas, lors de leur mise en service. »;

- les §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés respectivement par un § 2 et un § 3 énoncés comme suit :

« § 2. – Le responsable des installations techniques veille à ce que les chaudières utilisant des combustibles liquides, gazeux ou solides non renouvelables, d'une puissance nominale utile supérieure à 20 kW, soient contrôlées périodiquement par un technicien chaudière agréé.

Les chaudières d'une puissance nominale utile supérieure ou égale à 100 kW sont contrôlées au moins tous les deux ans. Ce délai peut être porté à quatre ans pour les chaudières au gaz.

§ 3. – Les systèmes de chauffage comportant des chaudières d'une puissance nominale utile de plus de 20 kW installées depuis plus de 15 ans font l'objet d'un diagnostic. Ce diagnostic comprend une évaluation du rendement de la chaudière et de son dimensionnement par rapport aux besoins du bâtiment en matière de chauffage. Les chauffagistes agréés et les conseillers chauffage PEB donnent aux utilisateurs des conseils sur le remplacement des chaudières, sur d'autres modifications possibles du système de chauffage et sur les solutions alternatives envisageables. »;

- le § 3 devient un § 5. A ce même paragraphe, les termes « §§ 1<sup>er</sup> et 2 » sont remplacés par les mots « paragraphes précédents »;
- le § 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. – Le responsable des installations techniques veille à ce que les systèmes de climatisation d'une puissance nominale effective supérieure à 12 kW soient contrôlés périodiquement par des contrôleurs agréés.

Deze controle omvat tenminste een evaluatie van het rendement van de klimaatregeling en van zijn dimensionering in verhouding tot de behoeften van het gebouw op het vlak van koeling. De gebruikers krijgen aangepast advies inzake de eventuele verbetering of vervanging van het klimaatregelingsstelsel en inzake andere oplossingen die te overwegen zijn. ».

§ 2. – In artikel 21 wordt het woord « geregistreerde » opgeheven.

§ 3. – Artikel 23 en het opschrift ervan worden door de volgende bepaling vervangen :

« Erkende verwarmingsinstallateurs, technici, controleurs, EPB-verwarmingsadviseurs en erkende verwarmingsketeltechnici

Artikel 23. – § 1. – De Regering bepaalt de verplichtingen waaraan de erkende verwarmingsinstallateurs, de technici, de controleurs, de EPB-verwarmingsadviseurs en de erkende keteltechnici moeten voldoen. Deze verplichtingen betreffen met name de verplichting erkend te zijn, een specifieke opleiding te hebben gevolgd en bepaalde gegevens mee te delen aan het Instituut.

§ 2. – Het Instituut levert de erkenning af aan de erkende verwarmingsinstallateur, de technicus, de controleur, de EPB-verwarmingsadviseur en de erkende verwarmingsketeltechnicus. Het schorst de erkenning of trekt deze in.

De Regering bepaalt de procedure en voorwaarden voor erkenning, alsook voor de schorsing of intrekking van de erkenning van de erkende verwarmingsinstallateur, de technicus, de controleur, de EPB-verwarmingsadviseur en de erkende verwarmingsketeltechnicus. ».

§ 4. – Er wordt een artikel 23bis ingevoegd, met het volgende opschrift en als volgt geformuleerd :

« Kwaliteitscontrolesysteem

Artikel 23bis. – De Regering kan de aanwijzingsmodaliteiten van de instellingen belast met de supervisie van de kwaliteit van de activiteiten van de personen die aan een erkenning onderworpen zijn uit hoofde van de artikelen 22 en 23 verduidelijken.

Om de noodzakelijke verificaties te doen, hebben deze instellingen toegang tot de bouwwerf en de gebouwen. Wanneer het om bewoonde lokalen gaat, zal de toegang door de bewoner of de gerechtigde van het lokaal worden toegestaan. ».

§ 5. – In artikel 24 worden de woorden « of registratie » opgeheven en in artikel 39 worden de woorden « erkennings- of registratieprocedures » vervangen door het woord « erkenningsprocedures ». In artikel 24 worden de woorden

Ce contrôle comprend, au minimum, une évaluation du rendement de la climatisation et de son dimensionnement par rapport aux besoins en matière de refroidissement du bâtiment. Des conseils appropriés sont donnés aux utilisateurs sur l'éventuelle amélioration ou le remplacement du système de climatisation et sur les autres solutions envisageables. ».

§ 2. – A l'article 21, le mot « enregistrés » est supprimé.

§ 3. – L'article 23 et son intitulé sont remplacés par la disposition suivante :

« Du chauffagiste agréé, du technicien, du contrôleur, du conseiller chauffage PEB et du technicien chaudière agréé

Article 23. – § 1<sup>er</sup>. – Le Gouvernement détermine les obligations auxquelles les chauffagistes agréés, les techniciens, les contrôleurs, les conseillers chauffage PEB et les techniciens chaudière agréés sont soumis. Ces obligations portent notamment sur l'obligation d'être agréé, d'avoir suivi une formation spécifique et de notifier certaines données à l'Institut.

§ 2. – L'Institut délivre, suspend ou retire l'agrément du chauffagiste agréé, du technicien, du contrôleur, du conseiller chauffage PEB et du technicien chaudière agréé.

Le Gouvernement détermine la procédure et les conditions d'agrément, de la suspension et du retrait de l'agrément du chauffagiste agréé, du technicien, du contrôleur, du conseiller chauffage PEB et du technicien chaudière agréé. ».

§ 4. – Il est inséré un article 23bis intitulé et énoncé comme suit :

« Système de contrôle de qualité

Article 23bis. – Le Gouvernement peut préciser les modalités de désignation des organismes de contrôle de qualité chargés de vérifier la qualité des activités des personnes soumises à agrément en vertu des articles 22 et 23.

Pour effectuer les vérifications nécessaires, ces organismes ont accès au chantier et aux bâtiments. Lorsqu'il s'agit de locaux habités, l'accès sera autorisé par l'occupant ou la personne habilitée du local. ».

§ 5. – Aux articles 24 et 39, les mots « ou d'enregistrement » sont supprimés. A l'article 24, les mots « du technicien et du contrôleur » sont remplacés par les mots « du chauffagiste agréé, du technicien, du contrôleur,

« de technicus en de controleur » vervangen door de woorden « de erkende verwarmingsinstallateur, de technicus, de controleur, de EPB-verwarmingsadviseur en de erkende verwarmingsketeltechnicus ».

§ 6. – In artikel 32 worden de woorden « de controle bedoeld in artikel 20 » vervangen door de woorden « de oplevering en de controle bedoeld in artikel 20 ».

§ 7. – In de artikelen 34, f) en 37, § 2, 3°, e) wordt het woord « opleveren, » ingevoegd tussen het woord « laten » en het woord « controleren » en de woorden « en diagnosticeren » worden ingevoegd tussen het woord « controleren » en de woorden « of te laten onderhouden ».

In de artikelen 34, g) en 37, § 2, 3°, g) worden de woorden « controleur of technicus » vervangen door de woorden « erkende verwarmingsinstallateur, technicus, controleur, EPB-verwarmingsadviseur of erkende verwarmingsketeltechnicus ».

#### Artikel 6

§ 1. – In het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie worden de woorden « of registratie » opgeheven.

§ 2. – In artikel 22, § 1, van de Franse tekst worden de woorden « , de bio-ingenieur ou assimilé » ingevoegd na de woorden « d'ingénieur industriel ». In hetzelfde artikel worden na de woorden « diplôme équivalent » de volgende woorden toegevoegd : « délivré dans un autre Etat ».

§ 3. – In de Nederlandse tekst van artikel 22, § 1, dient het tweede gedeelte van de zin te worden vervangen door wat volgt : « of een rechtspersoon die op ieder ogenblik, in het kader van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of een samenwerkings- of associatieovereenkomst, een persoon tewerkstelt die houder is van ofwel een diploma van architect, ofwel een diploma van burgerlijk ingenieur-architect, ofwel van burgerlijk of industrieel ingenieur, ofwel van bio-ingenieur of gelijkgesteld, ofwel een in een andere Staat afgeleverd gelijkwaardig diploma. ».

§ 4. – In artikel 28, worden de woorden « of registratie » opgeheven.

#### Artikel 7

§ 1. – In artikel 25 van dezelfde ordonnantie wordt het lid § 1 en wordt een 3° toegevoegd, luidend als volgt : « 3° zich ervan te verzekeren dat de informatie betreffende het EPB-certificaat in de akte van vastgoedtransactie, bedoeld in artikel 18, § 2, opgenomen is. ».

In hetzelfde artikel wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

du conseiller chauffage PEB et du technicien chaudière agréé ».

§ 6. – A l'article 32, les mots « le contrôle visé à l'article 20 » sont remplacés par les mots « la réception et le contrôle visés à l'article 20 ».

§ 7. – Aux articles 34, f) et 37, § 2, 3°, e), le mot « réceptionner, » est inséré entre le mot « faire » et le mot « contrôler » et les mots « et diagnostiquer » sont insérés entre le mot « contrôler » et les mots « les installations techniques ».

Aux articles 34, g) et 37, § 2, 3°, g), les mots « contrôleur ou technicien » sont remplacés par les mots « chauffagiste agréé, technicien, contrôleur, conseiller chauffage PEB ou technicien chaudière agréé. ».

#### Article 6

§ 1<sup>er</sup>. – Dans l'intitulé du chapitre V de la même ordonnance, les mots « ou enregistrement » sont supprimés.

§ 2. – A l'article 22, § 1<sup>er</sup>, du texte français les mots « , de bio-ingenieur ou assimilé » sont insérés après les mots « d'ingénieur industriel ». Dans le même article sont ajoutés après les mots « diplôme équivalent » les mots suivants : « délivré dans un autre Etat ».

§ 3. – A l'article 22, § 1<sup>er</sup> du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer la deuxième partie de la phrase par ce qui suit : « of een rechtspersoon die op ieder ogenblik, in het kader van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of een samenwerkings- of associatieovereenkomst, een persoon tewerkstelt die houder is van ofwel een diploma van architect, ofwel een diploma van burgerlijk ingenieur-architect, ofwel van burgerlijk of industrieel ingenieur, ofwel van bio-ingenieur of gelijkgesteld, ofwel een in een andere Staat afgeleverd gelijkwaardig diploma. ».

§ 4. – A l'article 28, les mots « ou d'enregistrement » sont supprimés.

#### Article 7

§ 1<sup>er</sup>. – A l'article 25 de la même ordonnance, l'alinéa devient le § 1<sup>er</sup> et il est ajouté un 3° énoncé comme suit : « 3° s'assurer que les informations relatives au certificat PEB soient présentes dans l'acte de transaction immobilière visée à l'article 18, § 2. ».

Au même article, il est ajouté un § 2 libellé comme suit :

« § 2. – De Regering kan de bekendmakingsmodaliteiten betreffende het EPB-certificaat verduidelijken, bijvoorbeeld de inhoud van de in de akte van transactie bestaande informatie betreffende het EPB-certificaat. ».

#### Artikel 8

§ 1. – Het opschrift van artikel 26 wordt vervangen door de woorden « EPB-certificaat openbaar gebouw ». In datzelfde artikel worden de woorden « een energieprestatie-certificaat van het gebouw van maximum tien jaar oud » vervangen door de woorden « een EPB-certificaat openbaar gebouw betreffende het gebouw ».

§ 2. – Het laatste lid van hetzelfde artikel wordt vervangen door de volgende bepaling : « De Regering legt de lijst vast van de overheden en instellingen die onder deze bepaling vallen en kan de vorm, de inhoud en de periodiciteit van dat EPB-certificaat openbaar gebouw bepalen. ».

#### Artikel 9

In het opschrift van hoofdstuk VI van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « en dossierrecht » vervangen door de woorden « , dossierrecht en aanmoedigingsmaatregel ».

In hetzelfde hoofdstuk, wordt een artikel *28bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Aanmoedigingsmaatregel

Artikel *28bis*. – Elke energieaudit van een op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen bestaande individuele woning wordt door een erkende auditeur uitgevoerd. De Regering bepaalt de erkenningsvoorwaarden en -procedure van de auditeurs en de auditmethode. Er kan een onderscheid gemaakt worden in functie van de aard en de omvang van het geauditeerde goed. ».

#### Artikel 10

§ 1. – Aan artikel 33 van dezelfde ordonnantie, wordt een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« § 5. – Als de geldboete niet wordt betaald, vaardigt de ontvanger der ontvangsten en belastingen van het Bestuur voor Financiën en Begroting van het Ministerie een dwangbevel uit. De directeur-generaal van het Bestuur voor Financiën en Begroting van het Ministerie viseert het dwangbevel en verklaart het uitvoerbaar. Het wordt bij een per post aangetekende brief ter kennis gebracht. ».

§ 2. – In de artikelen 34 en 37, § 2, 3<sup>o</sup> van dezelfde ordonnantie worden respectievelijk een m) en een l) toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. – Le Gouvernement peut préciser les modalités de publicité relatives au certificat PEB, notamment le contenu des informations relatives au certificat PEB présentes dans l'acte de transaction. ».

#### Article 8

§ 1<sup>er</sup>. – L'intitulé de l'article 26 est remplacé par les mots « Certificat PEB bâtiment public ». Au même article, les mots « un certificat de performance énergétique » sont remplacés par les mots « un certificat PEB bâtiment public » et les mots « et datant de dix ans au maximum » sont supprimés.

§ 2. – Le dernier alinéa du même article est remplacé par la disposition suivante : « Le Gouvernement fixe la liste des pouvoirs publics et institutions visés par la présente disposition et peut préciser la forme, le contenu et la périodicité de ce certificat PEB bâtiment public. ».

#### Article 9

Dans l'intitulé du chapitre VI de la même ordonnance, les mots « et droit de dossier » sont remplacés par les mots « , droit de dossier et mesure d'encouragement ».

Dans le même chapitre, il est inséré un article *28bis* intitulé et énoncé comme suit :

« Mesure d'encouragement

Article *28bis*. – Tout audit énergétique de logement individuel existant situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est réalisé par un auditeur reconnu. Le Gouvernement détermine les conditions et la procédure de reconnaissance des auditeurs, ainsi que la méthode d'audit. Une distinction peut être faite en fonction de la nature et de la taille du bien audité. ».

#### Article 10

§ 1<sup>er</sup>. – A l'article 33 de la même ordonnance, il est ajouté un cinquième paragraphe énoncé comme suit :

« § 5. – En cas de non-paiement de l'amende, une contrainte est décernée par le receveur du service taxe et recettes de l'Administration des finances et du budget du Ministère. La contrainte est visée et rendue exécutoire par le directeur général de l'Administration des finances et du budget du Ministère. Elle est notifiée par envoi recommandé à la poste. ».

§ 2. – Aux articles 34 et 37, § 2, 3<sup>o</sup> de la même ordonnance, il est ajouté respectivement un littera m) et un littera l) rédigés comme suit :

« als aangever de in artikel 16, § 1 beoogde vereenvoudigde aangifte niet bezorgt. ».

« étant déclarant, ne notifie pas la déclaration simplifiée imposée à l'article 16, § 1<sup>er</sup>. ».

**VI. Bijlage****Amendementen**

Nr. 1 (van de Regering)

*Artikel 5*

**In § 2, het woord « , gasachtige » in te voegen tussen de woorden « vloeibare » en de woorden « of vaste ».**

## VERANTWOORDING

De verantwoording zal tijdens de zitting gegeven worden.

Nr. 2 (van de Regering)

*Artikel 6*

**In de Franse tekst, aan het slot van § 2 de woorden « membre de l'Union européenne » te schrappen.**

## VERANTWOORDING

De verantwoording zal tijdens de zitting gegeven worden.

Nr. 3 (van de Regering)

*Artikel 6*

**Een § 3 (nieuw) toe te voegen, luidende :**

« In de Nederlandse tekst van artikel 22, § 1, dient het tweede gedeelte van de zin te worden vervangen door wat volgt : « of een rechtspersoon die op ieder ogenblik, in het kader van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of een samenwerkings- of associatieovereenkomst, een persoon tewerkstelt die houder is van ofwel een diploma van architect, ofwel een diploma van burgerlijk ingenieur-architect, ofwel van burgerlijk of industrieel ingenieur, ofwel van bio-ingenieur of gelijkgesteld, ofwel een in een andere Staat afgeleverd gelijkwaardig diploma. ». ».

## VERANTWOORDING

De verantwoording zal tijdens de zitting gegeven worden.

**VI. Annexe****Amendements**

N° 1 (du Gouvernement)

*Article 5*

**Au § 2, insérer le mot « , gazeux » entre le mot « liquides » et les mots « ou solides ».**

## JUSTIFICATION

La justification sera donnée en séance.

N° 2 (du Gouvernement)

*Article 6*

**Dans le texte français, supprimer à la fin du § 2 les mots « membre de l'Union européenne ».**

## JUSTIFICATION

La justification sera donnée en séance.

N° 3 (du Gouvernement)

*Article 6*

**Ajouter un § 3 (nouveau) libellé comme suit :**

« A l'article 22, § 1<sup>er</sup> du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer la deuxième partie de la phrase par ce qui suit : « of een rechtspersoon die op ieder ogenblik, in het kader van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of een samenwerkings- of associatieovereenkomst, een persoon tewerkstelt die houder is van ofwel een diploma van architect, ofwel een diploma burgerlijk ingenieur architect, ofwel burgerlijk of industrieel ingenieur, ofwel bio-ingenieur of gelijkgesteld, ofwel een in een andere Staat afgeleverd gelijkwaardig diploma. ». ».

## JUSTIFICATION

La justification sera donnée en séance.

Nr. 4 (van de Regering)

*Artikel 6*

**§ 3 wordt § 4.**

VERANTWOORDING

Samenhang van de nummering.

N° 4 (du Gouvernement)

*Article 6*

**Le § 3 devient le § 4.**

JUSTIFICATION

Cohérence de la numérotation.